

‘Be pemmbi Ngwafor!

Fulfulde



Auteur : Ivanova Fotso

Illustrations : Maureen Etondi

Traduction : Assinko Mana Daniel

Hannde fajiri, yimbe fuu kaydini yaake Ngwafor nasti suudu
jaɗngirde. Mo walaa gaasa fahin!

Pukara'en wodɓe puɗɗi jaalgo. Wodɓe boo yaami mo:

“Ngam ɗume ɓe pemmbi ma? “



Ngwafor: Mi donno bee tendi. Kanjum wadi daada am femmbi yam. TENDI! Pukara'en kultori. Ammaa Ngwafor suusdini be. Ngwafor: Di ngalaa fahin! Be mbaɗi lekki ngam fartugo tendi di'i fuu. Ammaa teema godɗo feere haa suudu maɓɓe foti mara tendi!



Koo moy laari keddidum. Moy mari tendi?

Pukaraajo: Min kam walaa tendi haa am!

To goddo don yanya hoore nii, yimbe fuu ndaara mo.

Teema dum kanjo (wakkeere ngorkon).

Teema dum kanjo (wakkeere ndehon).



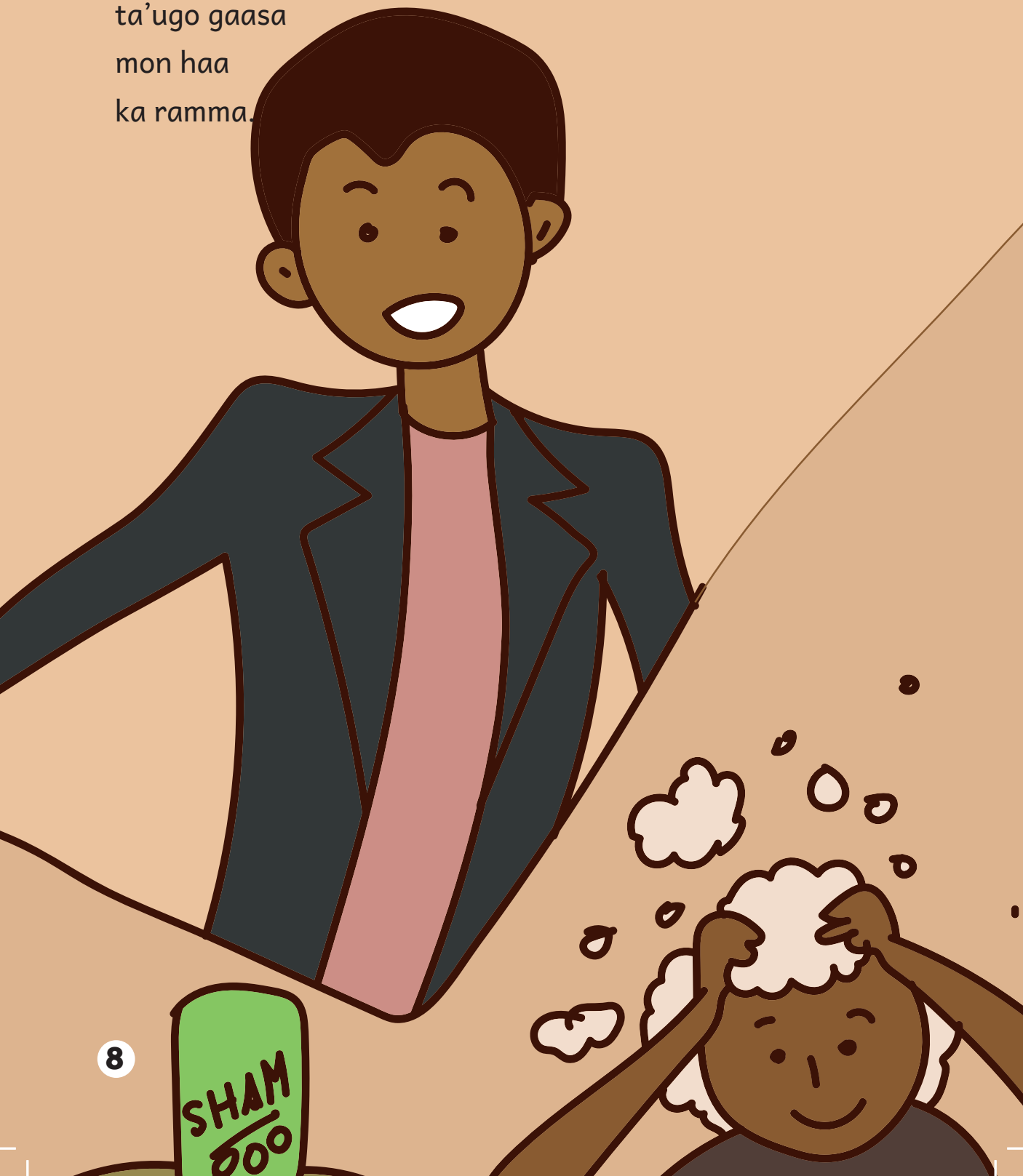
Jaɗɗinoowo maandi woodi ko yahaay.
O yami ardiido suudu jaɗɗirde maajum.

Jaɗɗinoowo: Dume wadi?

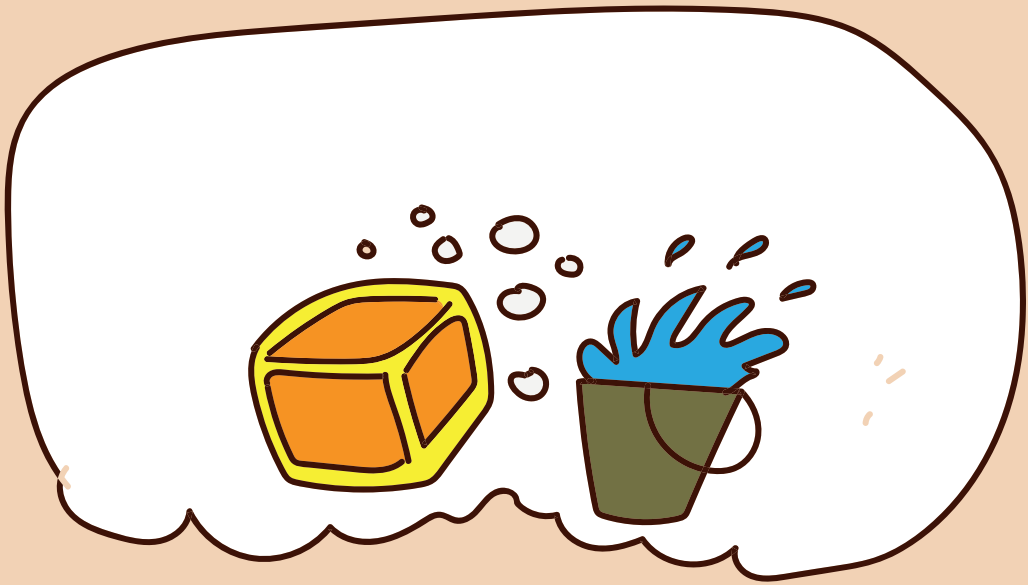
Pukara'en: Barkaama, be pemmbi Ngwafor ngam woodino
tendi haa hoore maako. Min don numa teema goddo feere
boo mari tendi. Min don kula taa min mara tendi.

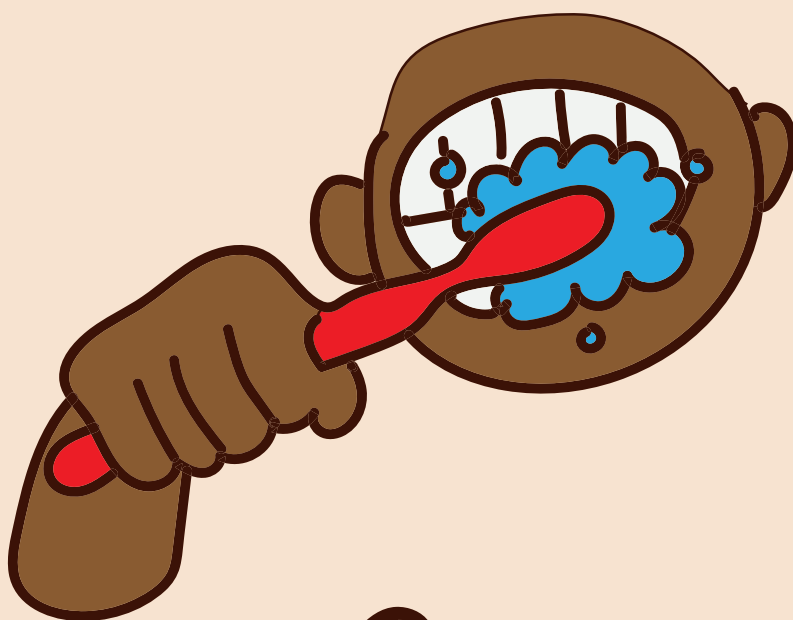


Jajnginoowo: Ngam hisugo tendi, sey koo moy ayna gaasa muudum laabka. Gaasa tunwuka riman tendi e wadan metelmetelde. Sey looton gaasa mon tum tum. On poti boo ta'ugo gaasa mon haa ka ramma.



Salte don wadda nyawuuji duudfi. Sey on downtano dookaaji seewaaku. Dume godfo wadata haa o laato laabdo tal? Pukara'en: Sey en ngiiwo bee ndiyam laabdam e bee saabulu. To godfo yiwataako, o heban nyaw gaaye ceewde.





Sey en ngogga boo nyii'e tum tum haa hisen nyaw nyii'e.
Bombomji weli. Ammaa to en don muura bombomji jur, nyii'e
men naawan. Sey accen bombomji e nyaamduuji caatudi.





Looten juude men to en ngurtake baawo suudu fuu.
Sey looten juude men hidde en nyaama. Ngam lootugo
juude mum boodfum, sey looten de bee ndiyam laabdam e
bee saabulu. Sey ngoggen de boodfum, dow e nder juude
e caka kooli.





Salte foti suuda nder pedeeli. Ngam maajum sey
kelnyen e labbinen pedeeli men. Woodi gildi duudi haa lesdi.
Taa en nyaama boo nyaamdu to ndu soli haa lesdi.
Koo to en bee pade boo,
taa tokken babe salte.





To goddo don bee ndammba, sey o fiifto.

Taa goddo fiifto bee limce mum. Sey koo moy fiifto bee leppol.

Baawodon, o sakkina leppol man haa gongon salte.

To goddo yidi sonndaago, o sudda hunnduko maako

bee leppol. Maa boo o sonnda haa sobbundu maako.

Baawodon boo mo loota
juude maako.





Gildi poti boo suudaago haa taarde men. Taa accen nyaamduuji men pasak pasak nder suudu men.

Looten limce men tunwude. Mbuuwen e looten cuudi men.

Naange waawan warugo gildi godfi. Njoornen cuddaaje men, matalaaji men haa naange.

Bee nyalawma boo,
mabbiten fenetirji cuudi
men haa henndu
welndu nasta.

